

**Le Grand Conseil
du canton de Berne**

**Der Grosse Rat
des Kantons Bern**

Mercredi (après-midi) 11 juin 2014

Interpellations de la Direction de l'instruction publique

119 2013.1563 Interpellation 328-2013 Sutter (Grosshöchstetten, PLR) Culture: qu'est-ce que le canton de Berne peut se permettre?

N° de l'intervention: 328-2013
Type d'intervention: Interpellation
Déposée le: 26.11.2013
Déposée par: Sutter (Grosshöchstetten, PLR) (porte-parole)
Siegenthaler (Rüti b.Büren, PBD)
Bhend (Steffisbourg, PS)
Oester (Belp, UDF)
Müller (Bowil, UDC)
Steiner-Brütsch (Langenthal, PEV)
Cosignataires: 0
N° d'ACE: 318/2014 du 30 avril 2014
Direction: Direction de l'instruction publique

Culture: qu'est-ce que le canton de Berne peut se permettre?

Dans le contexte actuel de l'Examen des offres et des structures, il est intéressant d'avoir des réponses aux questions suivantes.

Quelles sommes ont été affectées à la culture de 2009 à 2013 ? Quels projets, objets et institutions en ont bénéficié ? Les chiffres devront être détaillés et classés par catégorie :

1. subventions d'entretien, d'exploitation, de soutien, d'investissement (garanties de déficit comprises) ;
2. dépenses pour l'acquisition et l'entretien des œuvres et des collections ;
3. sommes investies dans l'art dans la construction ;
4. prix et récompenses, concours ;
5. bourses et autres paiements aux institutions culturelles (musées et bibliothèques compris) et aux acteurs et actrices culturels ;
6. dépenses générées par le personnel du canton en charge de l'encouragement des activités culturelles ;
7. autres dépenses qui ne sont pas comprises dans l'énumération ci-dessus.

Réponse du Conseil-exécutif

Les auteurs de l'interpellation souhaitent connaître en détail quels projets et institutions du canton ont bénéficié, entre 2009 et 2013, de subventions en faveur de l'encouragement des activités culturelles financées par le compte de fonctionnement, c'est-à-dire des fonds publics.

S'agissant de ce que le canton de Berne peut se permettre en matière de culture, on constate d'une manière générale que, selon le rapport sur l'Examen des offres et des prestations (EOS 2014), les dépenses cantonales dans le domaine de la culture s'élèvent à 74 pour cent de la moyenne suisse et que les dépenses nettes par tête engagées par le canton se situent bien en dessous de la moyenne en comparaison des autres cantons.

En principe, le canton soutient, à titre subsidiaire et au moyen de subventions, un grand nombre de projets culturels touchant à tous les domaines. Pour qu'un projet puisse bénéficier d'une aide, il doit toutefois remplir certains critères. Le canton apporte également son soutien, au moyen de contributions annuelles, à des institutions culturelles actives dans tous les domaines et à des organisations culturelles ayant une portée suprarégionale, pour autant qu'elles assument une

tâche importante au service de la culture dans le canton. Ces institutions et organisations doivent avoir un lien avec le canton de Berne et remplir les critères établis en matière d'encouragement cantonal des activités culturelles, tels que l'accessibilité au public, l'importance, le rayonnement, l'originalité, l'indépendance et le professionnalisme. Enfin, le canton subventionne les offres de médiation culturelle en tenant compte notamment de l'adaptation de l'offre aux besoins de groupes-cibles, de la qualité et du professionnalisme de la médiation et de la contribution à l'offre de formation.

Le montant des subventions comme la durée des versements dépendent des possibilités financières du canton, de la loi sur l'encouragement des activités culturelles, entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2013, et de la mise en œuvre de la Stratégie culturelle du canton qui y est liée.

Entre 2009 et 2013, les subventions en faveur de projets ont été financées soit par les fonds publics soit par le Fonds de loterie. Les sommes prélevées sur les fonds publics sont énumérées au point 1c. Depuis l'entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2013 de la loi totalement révisée sur l'encouragement des activités culturelles, les subventions en faveur de projets sont financées par le Fonds d'encouragement des activités culturelles, qui est alimenté par des fonds cantonaux et le Fonds de loterie. Jusqu'à ce que la loi sur l'encouragement des activités culturelles soit mise en œuvre au niveau régional, les contributions allouées aux institutions culturelles dont le droit à des subventions n'est pas réglé dans une ordonnance sont également financées par le Fonds d'encouragement des activités culturelles. Ces données sont présentées au point 1a.

Les subventions prélevées exclusivement sur le Fonds de loterie, les subventions de projet ayant été financées par le Fonds pour les actions culturelles (FAC) jusqu'à la fin de l'année 2012 et par le Fonds d'encouragement des activités culturelles à partir de 2013 ainsi que les subventions de projet et d'investissement en faveur de la culture provenant du Fonds de loterie ne figurent pas dans les tableaux suivants. Ces données sont publiées en annexe aux comptes annuels du canton de Berne.

Les réponses aux questions posées sont présentées ci-après sous la forme de tableaux.

1. Subventions d'exploitation, d'entretien et de projet (garanties de déficit comprises) ;

a. Subventions d'exploitation selon le domaine culturel pour les années 2009 à 2013 (détails en annexe)

Domaine culturel	2009 CHF	2010 CHF	2011 CHF	2012 CHF	2013¹ CHF
Arts visuels	122 000	122 000	122 000	122 000	122 000
Bibliothèques	2 195 690	2 220 242	1 970 801	2 052 606	2 051 006
Centres culturels régionaux	677 559	683 350	603 682	683 953	679 958
Cinéma	159 660	131 000	138 000	158 566	273 066
Danse	100 000	100 000	100 000	-	100 000
Design	360 000	360 000	360 000	360 000	360 000
Divers	2000				
Général	524 700	502 500	490 000	490 000	495 000
Littérature	166 903	176 366	183 866	133 397	135 339
Musées	11 167 494	11 343 575	11 421 662	11 898 992	11 982 237
Musique ²	7 838 425	7 822 739	7 874 900	621 450	725 250
Photographie	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
Théâtre ³	14 662 162	14 781 062	15 174 266	22 734 303	22 736 903
Total	38 026 593	38 292 834	38 489 177	39 305 267	39 710 759

¹ Subventions d'exploitation prélevées directement sur les fonds publics auxquelles s'ajoutent les avoirs du Fonds d'encouragement des activités culturelles provenant des fonds publics pour l'année 2013 (4,5 millions de francs prélevés sur le Fonds pour financer des subventions d'exploitation).

² Dès 2012 : diminution car les subventions pour l'Orchestre symphonique de Berne sont désormais versées au « Konzert Theater Bern » et celles pour l'Orchestre symphonique Bienne Soleure au « Théâtre Orchestre Bienne Soleure », qui relèvent tous deux du domaine du théâtre.

³ Dès 2012 : hausse due au « Konzert Theater Bern » et au « Théâtre Orchestre Bienne Soleure » (subventions pour les orchestres symphoniques incluses).

b. Subventions d'investissement

Institution	2009 CHF	2010 CHF	2011 CHF	2012 CHF	2013 CHF
Fondation bernoise de design	17 000				
Théâtre Bienne-Soleure	100 000				
Service des constructions de la ville de Berne pour le théâtre municipal de Berne	250 000	750 000	210 000	281 929	
Mémoires d'ici, Saint-Imier		200 000			
Société d'orchestre de Bienne		65 000			
Musée du château de Thoun			68 000		
Théâtre Orchestre Bienne Soleure			53 333		
Mairie de la ville de Berne pour la réfection complète du Théâtre municipal de Berne				950 000	550 000
Maurice E. and Martha Müller Foundation pour le Zentrum Paul Klee				400 000	278 347
Theater Effingerstrasse					50 000
Total	367 000	1 015 000	331 333	1 631 929	878 347

c. Subventions de projet selon les domaines culturels, y compris garanties des couvertures de déficit financées par les fonds publics (pour plus de détail, voir la liste figurant sur le site Internet de l'Office de la culture www.erz.be.ch/subventionsculturelles)

Domaine / Sous-domaine	2009 CHF	2010 CHF	2011 CHF	2012 CHF	2013⁴ CHF
Arts visuels	161 735	171 628	123 836	101 096	
Contributions aux frais d'impression	2000	-	5000	-	
Divers	-	3000	900	10 000	
Enfants	7235	6428	14 386	9296	
Expositions	77 300	77 000	41 900	10 800	
Manifestations	43 500	25 000	22 000	7000	
Représentations	500	11 000	7000	30 000	
Subventions de projet	31 200	49 200	32 650	34 000	
Bibliothèques	95 727	50 775	69 003	25 784	
Subventions de projet	95 727	50 775	69 003	25 784	
Centres culturels régionaux		14 000			
Divers	-	14 000	-	-	
Cinéma	83 920	76 400	61 900	74 780	
Cycles de cinéma	29 000	25 000	51 000	30 000	
Développement de projets	20 000				

⁴ Mise en œuvre de la mesure d'économie : Depuis 2013, les subventions de projet sont financées uniquement par les avoirs du Fonds d'encouragement des activités culturelles provenant des recettes de loterie.

Divers	30 720	50 000		39 500	
Enfants	4200	1400	1900	5280	
Subventions à la production			9000		
Danse	46 316	124 626	133 999	93 762	
DANSEcompacte	12 614	53 901	990	7714	
Divers	-	6000	44 293	7500	
Enfants	27 402	24 725	28 717	28 548	
Manifestations	3300	40 000	40 000	50 000	
Subventions de projet	3000	-	20 000	-	
Design	9280	51 000	55 550		
Contributions aux frais d'impression		4000			
Divers		47 000	53 000		
Enfants	2280		2550		
Expositions	5000				
Subventions de projet	2000				
Général	108 872	119 896	70 200	130 701	
Contributions aux frais d'impression		2000			
Divers	27 321	7371	20 000	9446	
Enfants	650	3525	500	1900	
Manifestations	75 901	107 000	48 200	99 355	
Subventions de projet	5000		1500	20 000	
Littérature	116 047	137 205	101 108	98 400	
Contributions aux frais d'impression	7000	18 975		2000	
Divers	3000	7500		3900	
Enfants		2800	700	3875	
Lectures publiques	13 747	15 350	9608	7925	
Manifestations littéraires	31 800	33 580	39 800	52 700	
Subventions de projet	60 500	59 000	51 000	28 000	
Musées	60 150	106 719	112 000	142 000	
Divers	57 000	106 719	82 000	86 000	
Expositions	1500		30 000	56 000	
Services pédagogiques	1650				
Musique	380 990	504 386	513 800	213 300	
Développement de projets	14 000	84 000	39 900	4500	
Divers	6000	35 000	5000	5000	
Enfants	5090	4750	3500	6000	
Manifestations	355 900	370 636	455 400	196 300	
Supports musicaux	-	10 000	10 000	1500	
Photographie	35 350	1400	35 500		
Enfants	1400	1400			
Expositions			2500		
Manifestations	25 950		20 000		
Subventions de projet	8000		13 000		

Théâtre	135 775	106 370	90 253	149 235	
Divers	-	10 000	-	7000	
Enfants	51 775	36 370	69 253	36 435	
Manifestations	50 000	10 500	1000	26 000	
Subventions à la production	14 000	49 500	20 000	79 800	
Subventions de projet	20 000	-	-	-	
Total	1 234 163	1 464 405	1 367 148	1 029 058	-

2. Acquisition d'œuvres d'art et frais d'entretien (détails concernant les acquisitions en annexe)

	2009	2010	2011	2012	2013
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Acquisition d'œuvres d'art	158 760	91 982	177 047	6000 ⁵	87 200
Entretien des œuvres de la collection	8718	13 220	21 241	36 659	20 369
Total	167 478	105 202	198 288	42 659	107 569

3. Subventions destinées à des projets d'art dans la construction

	2009	2010	2011	2012	2013
Lieu / projet de construction	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Lyss / Centre d'entretien de l'inspection des routes du Seeland : remise en état et transformation du centre et construction d'une nouvelle halle à machines			35 500		
Prêles / Foyer d'éducation : transformation et nouvelle construction	19 000	19 000	19 000	19 000	
Witzwil / Etablissement : construction d'une section d'observation et de tri à orientation socio-éducative		53 000			
Thoune-Schadau / Gymnase et école de commerce : agrandissement, transformation et construction d'une halle de gymnastique triple		184 000			
Berne / Services psychiatriques universitaires (SPU) : transformation et construction de bâtiments pour la psychiatrie légale			80 000		
Berne / Gewerblich Industrielle Berufsschule (GIBB) : remise en état, transformation et nouvelle construction			206 000		
Berne / Service de sauvetage et centrale cantonale d'appels urgents : nouvelle construction				144 000	
Berne / Hôpital de l'île : assainissement de l'infrastructure phases 1+2				50 000	
Berne / Pharmacie de l'hôpital de l'île : assainissement et agrandissement				167 000	

⁵ Diminution : mise en œuvre du moratoire sur les dépenses

Berne / 1 ^{re} étape de l'aménagement de l'aire von Roll	67 818	204 920	185 639	160 028	350 216
Zollikofen / Haute école des sciences agronomiques, forestières et alimentaires (HAFL) : nouvelle construction				284 000	
Berne / Centre de sport et des sciences sportives : agrandissement					4900
Total	86 818	460 920	526 139	824 028	355 116

4. Prix, récompenses et concours

	2009	2010	2011	2012	2013
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Prix, récompenses et concours	362 479	371 534	326 250	374 295	243 225 ⁶

5. Bourses et autres paiements à des institutions culturelles et des acteurs et actrices culturels

	2009	2010	2011	2012	2013
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Bourses, mentorat, bourses de travail pour photographes	297 385	327 925	207 809	395 064	325 140 ⁷
Autres paiements à des institutions culturelles et des acteurs et actrices culturels (soutien aux labels de musique bernois, DANSEcompacte, spoken word)	49 074	151 914	76 000	70 000	
Total	346 459	479 839	283 809	465 064	325 140

6. Dépenses générées par le personnel du canton chargé de l'encouragement des activités culturelles

	2009	2010	2011	2012	2013
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Traitements du personnel des sections des activités culturelles	1 398 401	1 326 652	1 358 340	1 372 179	1 252 766
Déduction des frais d'administration financés par le Fonds de loterie	-161 758	-198 117	-231 245	-264 620	-493 200
Somme nette à la charge du canton	1 236 643	1 128 535	1 127 095	1 107 559	759 566

7. Autres dépenses en matière d'encouragement des activités culturelles

	2009	2010	2011	2012	2013
	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Remises de prix, exposition de photo,	189 573	156 466	143 486	220 325	184 455

⁶ Diminution : mise en œuvre de la mesure d'économie provisoire

⁷ Diminution : mise en œuvre de la mesure d'économie provisoire

Literatour, Tour de Berne, festival du prix du cinéma					
Loyer d'ateliers	62 164	52 958	34 650	72 387	50 544
Achat de livres pour le jury du prix de littérature	9309	9294	14 574	7623	7682
Indemnités versées aux membres des commissions, y c. jury du prix du cinéma ⁸	88 192	45 918	81 249	125 982	79 860
Frais de transformation liés à la fusion du Théâtre municipal de Berne et de l'Orchestre symphonique de Berne (KTB)		87 450	413 515	621 362	
Capital de la fondation Konzert Theater Bern				16 667	
Frais de transformation liés à la fusion du Théâtre et de l'Orchestre Bienne Soleure (TOBS)			427 200		
Capital de la fondation Théâtre et Orchestre Bienne Soleure			53 333		
Maintenance des logiciels du Dépôt cantonal d'œuvres d'art « MuseumPlus »	3800	3800	3800	3800	3800
Bibliothèques bernoises, catalogues et site Internet	30 169	28 047	30 546	33 610	33 808
Total	383 207	383 933	1 202 353	1 101 756	360 149

⁸ Près de la moitié des indemnités versées en 2010 et en 2011 ont été comptabilisées l'année suivante.

Annexe

Subventions d'exploitation en fonction du domaine culturel pour les années 2009 à 2013 : détail du point 1a.

		2009	2010	2011	2012	2013
Domaine	Institution	CHF	CHF	CHF	CHF	CHF
Arts visuels		122 000	122 000	122 000	122 000	122 000
	Atelier de gravure, Moutier	60 000	60 000	60 000	60 000	60 000
	Fondation Adolf-Wölfli, Berne	30 000	30 000	30 000	30 000	30 000
	Fondation Louise Aeschlimann et Margareta Corti, Berne	6000	6000	6000	6000	6000
	IG - Kultur in der Fabrik, Berthoud	16 000	16 000	16 000	16 000	16 000
	Société des beaux-arts, Bienne	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
Bibliothèques		2 195 690	2 220 242	1 970 801	2 052 606	2 051 006
	Association de la bibliothèque Bödeli d'Interlaken	25 071	27 356	28 600	28 500	29 000
	Association de la bibliothèque de Spiez	30 506	33 776	33 100	34 800	38 500
	Bibliobus de l'UP jurassienne, Delémont	117 807	121 609	114 200	119 000	114 800
	Bibliomedia Schweiz, Soleure	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
	Bibliothèque de la Ville de Thoun	204 800	204 800	204 800	204 800	204 800
	Bibliothèque des arts et métiers dans la bibliothèque du Kornhaus, Berne	180 000	180 000			
	Bibliothèque municipale de la commune bourgeoise de Berthoud	158 874	168 520	155 100	174 000	170 000
	Bibliothèque municipale et régionale, Moutier	37 148	37 074	37 400	37 800	43 000
	Bibliothèque régionale, La Neuveville	33 190	32 761	29 800	32 600	34 000
	Bibliothèque régionale, Langnau i.E.	53 000	55 187	54 000	58 000	53 000
	Bibliothèque suisse pour aveugles et malvoyants, Zurich	4000	4000	4000	4000	4000
	Bibliothèque, Langenthal	79 189	79 189	104 543	104 543	104 543
	Fondation de la Bibliothèque de la Ville de Bienne	523 190	523 190	523 190	570 595	570 595
	Fondation des bibliothèques Kornhaus, Berne	638 874	638 874	565 768	565 768	565 768
	Municipalité de Saint-Imier	30 845	33 670	35 400	35 700	36 000
	Municipalité de Tavannes	29 196	30 236	30 900	32 500	33 000
Centres culturels régionaux		677 559	683 350	603 682	683 953	679 958
	Agora, Tramelan	2000	1000			
	AJAC, Activités culturelles dans le Jura bernois, Moutier	60 000				

	Art Culture & Loisirs, Sonceboz-Sombeval	3200	3200	4200	4200	4200
	Association du centre culturel Chrämerhuus, Langenthal	7490	7490	12 482	12 482	12 482
	Café-Théâtre de la Tour de Rive, La Neuveville	20 705	20 705	18 000	20 705	20 705
	CEJARE, Saint-Imier	25 000	25 000	25 000	30 000	30 000
	Centre culturel de la Prévôté CCP, Moutier	92 300	92 300	71 000	98 300	87 650
	Centre culturel Le Royal, Tavannes	34 620	34 350	25 000	38 306	65 263
	Centre d'animation de La Neuveville	14 000	14 000	14 000	14 000	14 000
	Centre de culture et de loisirs CCL, Saint-Imier	107 640	103 805	77 500	109 460	96 658
	Commune municipale de Spiez	25 000	25 000	25 000	25 000	25 000
	Coordination Jeune Public, Grandval		60 000	60 000	60 000	77 500
	Espace noir, Saint-Imier	17 250	15 000	15 000	15 000	15 000
	Kommission für Kulturelles rechtes Thunerseeufer, Hilterfingen	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000
	Konzertverein, Langnau	25 000	25 000	25 000	25 000	
	Kreuzabende, Herzogenbuchsee	4000	4000	4000	4000	4000
	kultur kreuz nidau, Nidau	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	Kultur Region / Alliance culturelle, Obersimmental, Saanenland, Pays-d'Enhaut Gstaad	100 000	100 000	75 000	75 000	75 000
	Kulturrei Region Sumiswald, Weier im Emmental	8000	8000	8000	8000	8000
	Kulturelle Vereinigung Brienzi und Umgebung	4000	4000	4000	4000	4000
	Kulturtäter 2500 Kultur/Culture, Bienne	39 000	39 000	39 000	39 000	39 000
	Kunstgesellschaft, Interlaken	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000
	Kunsthhaus, Interlaken	14 854	40 000	40 000	40 000	40 000
	Pod'Ring, Bienne	12 000				
	Schlossverein, Fraubrunnen	3500	3500	3500	3500	3500
	Société jurassienne d'Emulation, Porrentruy	16 000	16 000	16 000	16 000	16 000
Cinéma		159 660	131 000	138 000	158 566	273 066
	Association Zauberlaterne, Lyss	43 000	43 000	50 000	70 566	98 066
	Centre suisse du cinéma / Fondation Swiss Films, Zurich	5000				
	Cinéma du Musée des Beaux-Arts, Berne	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000
	Festival du Film Français d'Helvétie, Bienne	40 000	40 000	40 000	40 000	40 000
	Filmpodium, Bienne	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000
	Lanternes Magiques du Jura bernois, Tramelan	13 000	13 000	13 000	13 000	
	Lichtspiel – Cinémathèque, Berne					100 000

	Trigon-Film	23 660				
Danse		100 000	100 000	100 000	-	100 000
	Festival international de danse (ex Association des Journées bernoises de la danse), Berne	100 000	100 000	100 000		100 000
Design		360 000	360 000	360 000	360 000	360 000
	Fondation bernoise de design, Berne	360 000	360 000	360 000	360 000	360 000
Divers		2000				
	Archéologie Suisse (auparavant : Société suisse de préhistoire et d'archéologie)	2000				
Général		524 700	502 500	490 000	490 000	495 000
	Association bernoise des costumes, Wahlendorf	3000	3000	3000	3000	3000
	Berner Zeitschrift für Geschichte, Berne	20 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	Centre national d'information pour la conservation des biens culturels (NIKE), Berne	10 000				
	Dampfzentrale, Berne	100 000	100 000	100 000	100 000	150 000
	Historisch-Antiquarische Kommission, Berne	7200	5000			
	Institut des sciences, lettres et arts, Lausanne	7500	7500			
	Kornhausforum, Berne	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000
	Materialpool Bern, Berthoud	80 000	80 000	80 000	80 000	80 000
	Neue Musik à la Dampfzentrale, Berne	45 000	45 000	45 000	45 000	
	Patrimoine bernois, Berne	150 000	150 000	150 000	150 000	150 000
	Schweizer Feuilleton-Dienst, Zurich	2000	2000	2000	2000	2000
Littérature		66 903	176 366	183 866	133 397	135 339
	Association bernoise des écrivains, Berne	50 000	50 000	50 000		
	Association des écrivains neuchâtelois et jurassiens pour lectures dans les écoles, Cortaillod	1000	1000	1000	1000	1000
	Association Regio'BD, Tramelan	6000	6000	6000	6000	8000
	Bibliomedia Suisse, Lausanne	250	250	250	250	250
	ch Fondation pour la collaboration confédérale, Soleure	10 653	10 653	10 653	10 184	10 126
	Dictionnaire de suisse-allemand, Zurich	30 000	39 463	39 463	39 463	39 463
	Fondation Robert Walser, Bienne	8000	8000	8000	8000	8000
	Institut des sciences, lettres et arts, Lausanne			7500	7500	7500
	Jeunesse et Médias AROLE, Lausanne	1000	1000	1000	1000	1000

	Revue culturelle Intervalles, Prêles	60 000	60 000	60 000	60 000	60 000
Musées		11 167 494	11 343 575	11 421 662	11 898 992	11 982 237
	Abbatiale de Bellelay, Bienne	76 000	76 000	76 000	79 000	79 000
	Centre Pasquart, Bienne	200 590	200 590	200 590	207 811	207 811
	Fondation Ankli, Crémines	5000	5000	5000	5000	5000
	Fondation Banneret Wisard, Reconvilier	5000	5000	5000	5000	5000
	Fondation du Bauernmuseum Jerisberghof, Laupen	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	Fondation du Museum für Uhren und mechanische Musikinstrumente MUMM, Oberhofen am Thunersee	6000	6000	6000	6000	6000
	Fondation du Museum Langenthal	17 656	17 656	12 073	12 073	12 073
	Fondation Mémoires d'Ici, Saint-Imier	195 700	371 781	400 500	404 505	408 550
	Fondation Simon Gfeller, Heimisbach	5000	5000	5000	5000	5000
	La Nef, Espace culturel, Le Noirmont					3000
	Les Halles Espace d'art contemporain EAC, Porrentruy	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	mmBE, Berne	30 000	30 000	30 000	30 000	30 000
	Musée alpin suisse, Berne	520 000	520 000	520 000	520 000	520 000
	Musée d'Art et d'Histoire, La Neuveville	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000
	Musée de Saint-Imier	22 000	22 000	22 000	22 000	22 000
	Musée des Beaux- Arts de Berne	3 000 000	3 000 000	3 000 000	3 075 000	3 075 000
	Musée des Beaux- Arts de Langenthal	58 858	58 858	93 309	93 309	93 309
	Musée des Beaux- Arts de Thoun	547 600	547 600	547 600	547 600	547 600
	Musée du château de Thoun	36 000	36 000	36 000	36 000	36 000
	Musée du tour automatique, Moutier	9000	9000	10 000	12 000	14 400
	Musée historique de Berne	2 180 000	2 180 000	2 180 000	2 234 688	2 234 688
	Musée jurassien d'art et d'histoire, Delémont	35 000	35 000	54 500	54 500	54 500
	Musée jurassien des arts, Moutier	100 000	100 000	100 000	100 000	100 000
	Musée Neuhaus, Bienne	180 625	180 625	180 625		
	Musée Schwab, Bienne	108 265	108 265	108 265		
	Musée suisse de l'habitat rural Ballenberg, Brienz	605 000	605 000	605 000	625 000	625 000
	Musées du château de Berthoud	61 200	61 200	61 200	61 200	72 000
	Nouveau Musée de Bienne				381 290	381 290

	Regionalmuseum Chüechlihus, Langnau i.E.	17 000	17 000	17 000	17 000	80 000
	Touristik-Museum der Jungfrau-Region, Unterseen	9000	9000	9000	9000	9000
	Zentrum Paul Klee, Berne	3 105 000	3 105 000	3 105 000	3 324 016	3 324 016
Musique		7 838 425	7 822 739	7 874 900	621 450	725 250
	Académie d'été internationale de Bienne	3375	3400	3400	3400	3400
	Association cantonale bernoise de musique (ACBM), Belp	100 000	100 000	100 000		100 000
	Association Orgues à Bellelay, Ligerz					5000
	Association Schmade- Chäuer, Berthoud	4000	4000	4000	4000	4000
	BeJazz, Berne- Liebefeld	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000
	Bernisch-Kantonaler Jodlverband, Signau	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	Concerts du château de Thoune	24 000	24 000	24 000	24 000	24 000
	Fédération jurassienne de musique, Bienne	18 000	18 000	18 000	18 000	8000
	Festival international de jazz de Berne	50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
	Fondation Camerata, Berne	100 000	100 000	100 000	150 000	150 000
	Fondation CMA - Fondation pour la chanson et les musiques actuelles, Nyon	3000	3000	3000	3000	3000
	Fondation de l'Orchestre symphonique bernois, Berne	6 315 000	6 315 000	6 315 000		
	Fondation suisse pour la promotion des jeunes musiciens d'orchestre SON, Bienne	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	IGNM, Berne	17 500	17 500	17 500	17 500	17 500
	Interlaken Classics, Interlaken	55 000	55 000	55 000	55 000	55 000
	Jazz-Fründe, Interlaken	4000	4000	4000	4000	4000
	Menuhin Festival Gstaad AG, Gstaad			50 000	50 000	50 000
	Musikfestwoche, Meiringen	24 000	24 000	24 000	24 000	29 000
	Musiques contemporaines : projet pilote de médiation musicale auprès des enfants, Berne	20 000				
	Nationale Jugend Brass Band der Schweiz, Gurmels	4000	4000	4000	4000	4000
	Orchestre de chambre bernois, Uttigen	12 000	12 000	12 000	12 000	12 000
	Orchestre de la ville de Thoune	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000
	Orchestre symphonique de Bienne (SOB), Bienne	891 100	891 100	891 100		

	Orchestre symphonique suisse des jeunes, Zurich	11 000	8500	10 450	13 200	12 000
	Semaine Bach de la région de Thoune, Berne	5000	9789	10 000	10 000	15 000
	Société philharmonique de Bienne		2000	2000	2000	2000
	Société suisse de pédagogie musicale, Brugg BE	1500	1500	1500	1500	1500
	SSPM Section Berne, Berthoud	8000	8000	8000	8000	8000
	Union cantonale des chanteurs bernois (UCCB), Sumiswald	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000
	Union des chanteurs jurassiens, Bure	1350	1350	1350	1350	1350
	Verband Bernischer Jugendmusiken, Schüpfen	74 000	74 000	74 000	74 000	74 000
	Willy Burkhard-Gesellschaft, Winterthur	100	100	100		
	WIM, Berne	17 500	17 500	17 500	17 500	17 500
Photographie		50 000	50 000	50 000	50 000	50 000
	Journées photographiques de Bienne	30 000	30 000	30 000	30 000	30 000
	Photoforum PasquArt, Bienne	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000
Théâtre		14 662 162	14 781 062	15 174 266	22 734 303	22 736 903
	amathea.ch bârn friburg, Thoune	5000	5000	5000	5000	5000
	Artos, Lausanne	2000	2000	2000	2000	2000
	Association AUAWIRLEBEN, Berne	60 000	60 000	60 000	60 000	60 000
	Association Label+ Théâtre romand, Lausanne		11 500	10 000	10 000	10 000
	Bourse aux Spectacles de l'atp, Bienne	100 000	200 000	250 000	250 000	250 000
	Casino-Theater AG, Berthoud	45 600	53 000	53 000	53 000	45 600
	CORODIS, Lausanne	8000	8000	8000	8000	8000
	Das Theater an der Effingerstrasse, Berne	50 000	50 000	50 000	50 000	80 000
	FJBSTA Fédération du Jura Bernois, Malleray	10 500	10 500	10 500	10 500	10 500
	Fondation des Spectacles français, Bienne	90 060	90 060	90 060	129 292	129 292
	Klein Theater Thun, Alte Oele, Thoune	10 000	10 000	10 000		
	Konzert Theater Bern				18 650 016	18 650 016
	Kunstgesellschaft Thun	22 000	22 000	22 000	22 000	22 000
	Société des amis du théâtre (SAT), La Neuveville	6000	6000	6000	6000	6000
	Theater für den Kanton Bern	60 000	60 000	60 000	60 000	40 000
	Théâtre Bienne Soleure, Bienne	2 108 710	2 108 710	2 205 907		

	Théâtre de l'Atelier, Reconvilier	3000	3000	5000	5000	5000
	Théâtre de la Grenouille, Bienne	20 000	20 000	20 000	20 000	20 000
	Théâtre et Orchestre Bienne Soleure, Bienne				3 194 203	3 194 203
	Théâtre municipal de Berne	11 880 000	11 880 000	12 107 508		
	Théâtre municipal de Langenthal	111 292	111 292	129 291	129 292	129 292
	Théâtre pour enfants à propos, Bienne	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
	Théâtre Schlachthaus, Berne	60 000	60 000	60 000	60 000	60 000
Total		38 026 593	38 292 834	38 489 177	39 305 267	39 710 759